

## SUMMARY OF ARTICLES

**Longin Malicki — THE FOLK ART OF GDAŃSK-POMERANIA ON THE BASIS OF THE COLLECTIONS OF THE POMERANIAN MUSEUM IN GDAŃSK**

The years of the German colonization drive accelerated the process of the disappearance of folk art in the Gdańsk-Pomerania region. This process gained impetus as from the middle of the 19th century. In this situation, the collections of museums and the documentation campaign in the area under review play a particularly important role.

Architecture is represented by: cottages, farm buildings and churches. The typical south Kashubian cottage of the 17th to 19th centuries was a three-roomed building of the arcade type with a gable roof (most frequently thatched — fig. 2). This type of building is also met with at Kociew. In the northern, coastal and central Kashubian region there are numerous cottages of skeleton construction filled in with clay or unburnt bricks, with either a gable or jerkin head roof (thatched). A characteristic kind of ornamentation are pinnacles of various shapes cut out of boards (fig. 5). Farm buildings stood apart within the farm precincts. Worthy of notice are the bread baking ovens covered with a small gable roof and resting on short posts (fig. 7), which are usually located near the farmhouse or in the garden. The more wealthy, Lower Vistula part of the Kashubian region and the surrounding districts had more impressive buildings. In Góraci (Sztum district) there were large cottages with many rooms and deep arcade supported by five posts. In Żuławy and the Vistula Lowlands, there are old cottages with a veranda in front (fig. 6). The supporting posts and the doors are sometimes ornamented (fig. 8). In the districts of Sztum, Kwidzyn and Malbork, there are also ordinary cottages with thatched roofs.

**Household Equipment** The small homemade stools with backs and the rough ordinary benches that have been preserved testify that the furnishings of the cottages in Pomerania were rather primitive 200 years ago. Development began at the end of the 18th century and went on during the 19th century under the influence of the furniture used by the gentry and the town population, an influence which is evident in the decorative elements of the household equipment. Up till the second half of the 19th century, dowry coffers were used, which were later ousted by urban furniture. The painted ornamentation on the Kashubian coffers mostly consists of plant motifs. In poorer homes, the coffers were painted in one colour. The shape of the coffers was different in different parts of Pomerania (fig. 10 — 15). A piece of furniture typical of the Kashubian homes was a painted sideboard (they were also used by other ethnic groups in Pomerania). Certain features of historical styles are evident in the decorative elements (fig. 16, 17). These features are also to be found in wardrobes, today rarely used (19).

Other pieces of furniture that have been preserved are stools with backs (fig. 18, 20) painted one colour: rusty brown or blue, and benches with decoratively carved backs (fig. 22).

Then there are coffer-benches, which were used as beds with a seat that lifted up and a front that could be drawn out. This kind of bed with a draw-out front are still in common use today (fig. 24).

The line of the back wall of these beds is reminiscent of 18th century baroque furniture.

There are also some rare specimens of cradles (fig. 21) and old tables (fig. 25) and also spoon racks (fig. 23)

**Interior Decoration.** At the beginning of the 19th century, rooms were decorated with pictures painted on glass, profusely hung all along the walls. They were later replaced by printed pictures. The pictures were decorated with garlands of herbs. Then there were the figures of saints, enhanced with paper flowers and rosettes. At the beginning of 20th century, „pajaki” ceiling decorations of spider-like form, radiating from a central point) made of straws and blown egg-shells were used to decorate the rooms, later they were enhanced with wooden birds.

**Pottery.** Pomerania has long-standing traditions as regards pottery (fig. 26, 27). There were numerous potteries still working there at the end of the 19th century. At the beginning of the 20th century, industry began to oust the pottery produced in these parts, but there are still potteries working there to this very day, one in Chmielno (Kartuzy district) run by the Necel family (fig. 41) producing painted ceramic ware and another in Kartuzy, carrying on the traditions of the Meissners and producing pottery according to the old patterns. The typical old ceramic ware made by the Kashubians were large pitchers covered with dark brown glazing (fig. 28) or decorated with plant motifs (fig. 31). Similar pitchers were produced in the Lower Vistula region (fig. 32), but with different ornamentation (fig. 33, 34).

In Góraci and Żuławy, the typical pottery products were large bowls with verticle flange edges covered with brown glazing. The Kashubians and the Slovincy used smaller bowls covered with white glazing (fig. 30).

In the Lower Vistula region and at Kociewie, bowl-like colanders were used (fig. 33). All over Gdańsk-Pomerania double pots were very widely used (fig. 29, 32, 36, 37). The oldest specimens from the second half of the 19th century were decorated with geometrical patterns and the newer ones, with plant motifs.

The pitchers and double pots were sometimes covered with different glazings inside and outside (fig. 36). At the end of the 19th century the ceramic ware made here included small earthenware wall fonts (fig. 42, 43). The older ones were simple in shape and were covered with one-colour glazing, while the later ones — with bas-relief carved figures — were multicoloured. None of the old toy earthenware figures once made have been preserved. Today they are made at Chmielno (fig. 44).

At the end of the 19th century, tile-making began to spread among the potters. Tile-making traditions on the Polish coast date back to mediaeval times.

**Wicker-work.** This craft was very widespread in Pomerania. The materials used were roots, juniper twigs, stripped oaklings and osier. Apart from baskets (fig. 48, 49), fishing nets and corn measures were made using the spiral technique. (fig. 47, 51). Other wicker-work was made by the cross-weave technique (fig. 53) or made of strippings woven with pine roots or of straw woven with roots or osier. Today, wicker-work occupies an important

place in the artistic folk art industry and is much in demand in the towns.

Weaving, which was once extensively developed in Pomerania, declined at the end of the 19th century. The speciality of the region was woollen homespun, navy blue for men's suits and brown, green and red for women's dresses. In the weaving done in the Lower Vistula region, the influence of the Warmian and Mazurian weavers could be seen (fig. 54, 55). Research has shown that the Warmian and Mazurian weavers who settled there or passed through this region on their wanderings produced linen and rag rugs. Today, there are only a few weaving centres in the Kashubian region and in Bory, where rugs are made (fig. 56, 58). In the past, there were also workshops producing printed linens (fig. 59).

Costumes, Embroidery and Lace. About the 19th century, folk costumes were no longer worn in the region under review. We have very little information about the costumes of the ethnic groups living there, with the exception of the Kashubians. The basic garment worn by men in the middle of the 19th century was a long russet coat, which was either blue or navy blue. Apart from dresses, the women wore bodices or jackets of one colour. Embroidery on clothing was confined to the gold brocaded Sunday caps worn by the women (fig. 60, 62) made of velvet. Silk caps, ornamented with multi-coloured embroidery were also worn (fig. 61). The gold brocaded caps were no longer worn after the middle of the 19th century and it was not worn after the middle of the 19th century and it was not long before silk embroidery disappeared too. Among the ornamental motifs used in this region the most characteristic was the pomegranate fruit. At the beginning of the 20th century, thanks to the propaganda conducted by the Kashubian intelligentsia, numerous embroidery centres were set up, mainly producing for the towns. White embroidery was found sometimes on the collars and cuffs of women's blouses, and at the beginning of the 20th century it was used to ornament the hem of skirts. At this time there were also costumes enhanced with crocheted lace. Crocheted lace was also found on bedspreads (fig. 64).

Ornamentation in Wood was not frequently found here. In relics dating back to the 18th—20th centuries, it is only found in some kinds of objects; carved ornamentation: yokes for drawing fishing nets (fig. 65), mangles and weaving boards, the lids of double pots (fig. 66), stools, butter moulds (fig. 69), and distaffs.

Iron Ornamentation. Iron was not widely used; above all, fish hooks were made of iron (fig. 70) and also wrought anchors. Sometimes, blacksmiths tools were decorated. (fig. 73). Iron ornamentation was used most in building: hinges, the iron-work round locks, etc. and also on iron wayside crosses (fig. 72), roof crosses and weather-cocks (fig. 71), the oldest of which date back to the turn of the 17th and 18th centuries. Artistic smithery in Pomerania declined at the beginning of the 20th century, ousted by industrial production.

Objects and Ornaments from Horn and Amber are represented above all by snuff-boxes made of horn, most popular among the Kashubians (fig. 75, 76). They are shaped like small horns, canisters, top-boots and bottles. They are often ornamented. Amber was used to make jewellery.

Toys — made of wood. They are usually horses (fig. 77). Moving toys are also met with.

Art in rites and customs. The custom of carrying the Christmas crib has been kept here

(fig. 79). The figures are usually moving ones with carved heads and dressed in various coloured rags. The carol-singers star is less common, the decoration being very modest. On the other hand there are a large variety of masks for masquerades. The masks are made of wood, leather, horn, cardboard, tow, horse-hair, etc (fig. 81, 83, 84, 86, 89) and some masquerade clothes are woven from straw (fig. 89). One of the artistic forms connected with custom was the village emblem (fig. 87, 88), which was still found up to the beginning of the 20th century. As regards musical instruments, there were the original „Devil's fiddles" (fig. 80).

Wood Carving. Wood carving was still widespread at the turn of the 19th and 20th centuries — in wayside shrines on posts. As, however, wood did not stand up very well to the damp climate, they were replaced by figures made of porcelain, iron or plaster. The most typical Kashubian shrines are tall crosses with a small porch-like roof over the figure of the crucified Christ. This figure is also found on the crucifixes carried in processions and is marked for the elongation of the body. There is more variety in the figures of saints (fig. 91—96, 98) apart from very primitive carvings, there are realistic carvings often after historical styles. The folk carving traditions are still kept up today (fig. 95, 96), but religious themes are giving way to secular ones. Bas-reliefs are rarely met with.

Painting. The most common here were paintings on linen and glass, painted in the 18th and 19th century for the people by the craftsmen in the small towns. At the end of the 19th century they began to give way to printed religious pictures and very few of them have been preserved till this day (fig. 102—107).

A separate group are pictures made from wood-carvings glued onto the background (fig. 104) typical among the Kashubians.

#### *Feliks Markowski* — RELICS OF THE KASHUBIAN REGION IN THE LITHOGRAPHS OF WIKTOR GOSIENIECKI.

This article deals with 4 portfolios entitled „Relics of the Native Art of Western Poland" issued several years after the First World War and containing the lithographs of the Poznań painter Professor Wiktor Gosieniecki. These lithographs are a valuable documentation of artistic relics. It was planned to issue a fifth portfolio devoted to the Kashubians. It was to be based mainly on the collections of Mr Gulgowski in a cottage-museum, which was later burnt down, and the supplementary documentation that Professor Gosieniecki elaborated after the First World War from specimens found in areas previously inaccessible to Polish researches. The fifth portfolio was to have contained 20 lithographs showing Kashubian architecture. We are printing reproductions of some of them.

#### *Feliks Markowski* — THE FOLK ARCHITECTURE OF NORTHERN POLAND IN THE WORK OF THE ARCHITECTURE AND RURAL PLANNING CHAIR OF THE GDAŃSK TECHNICAL UNIVERSITY

The Chair was founded in 1945. Students who participate in investment work are also encouraged to make their contribution to the research work conducted by the Chair. Today, the Chair has documentation of the folk architecture of various regions of Poland, but above all, from the Kashubian region.

РЕЗЮМЕ

Лонгин Малицкий — НАРОДНОЕ ИСКУССТВО ГДАНСКОГО ПОМОРЬЯ НА ФОНЕ КОЛЛЕКЦИЙ ПОМОРСКОГО МУЗЕЯ

Годы германского колониционного натиска ускорили процесс замирания народного искусства на территории Гданского Поморья. Процесс этот датируется в половине XIX века. В создавшейся обстановке коллекции музеев и начатая кампания сбора документов на территории этого этнического округа имеют существенное значение.

Архитектура представлена: избами, хозяйственными постройками, зданиями религиозного предназначения. На территории южных Кашуб весьма характерны трёхкомнатные избы, построенные срубным методом, с внешним навесом, покрытые двухскатной крышей (преимущественно соломенной) (рис. 2).

Этот образец избы встречается тоже в Коцево. На севере, в поясе побережья и центральной части территории Кашуб находится много изб, построенных на основе деревянной скелетной конструкции, которую заполняли глиной или невыжженным кирпичом. Эти избы тоже покрыты двухскатной крышей, а иногда соломой. Характерным украшением избы является конёк, вырезанный из досок в разнообразных формах (рис. 5).

Хозяйственные постройки строились отдельно, хотя в пределе крестьянского двора. Среди построек выделяются куполообразные хлебные печи, покрытые двухскатной крышей и установленные на низких столбиках (рис. 7), расположенные вблизи дворов или в саду.

Зажиточный район Нижнего Повисля и окрестностей имел строительство более пышное. На территории Гуракув (повят Штум) уже в начале века строились многокомнатные избы с глубоким внешним навесом, упирающимся на пяти столбах. На территории Жулав и Надвислянской низменности находятся деревянные срубные избы с выдвинутым вперёд крылечным навесом (рис. 6). Столбы и двери были тоже украшены (рис. 8). В повяте Штум, Квидзынь, Мальборг — находятся тоже простые срубные избы с двухскатными крышами, покрытые соломой.

Домашняя утварь: Сохранившиеся самодельные стульчаки (здыльки) и простые скамьи свидетельствуют, что оборудование изб на Поморье было в прошлом (примерно 200 лет с лишним тому назад) очень примитивным. Развитие датируется, начиная с конца XVIII века и продолжается в XIX веке под влиянием дворянской и городской мебели. Это влияние нашло отражение в декоративных деталях утвари. Со второй половины XIX века употребляются крашенные сундуки для приданного, которые впоследствии были вытеснены городской мебелью. Для картинок, находящихся на сундуках, весьма характерен, прежде всего, растительный орнамент. Бедняки раскрашивали сундуки в один цвет. Формы сундуков разнообразны в разных районах Поморья (рис. 10 — 15).

Особенностью Кашубов являлись крашенные буфеты, которые можно найти и у других этнических групп на территории Поморья. В их декоративном выполнении заметны черты стильной исторической мебели (рис. 16, 17). Эти черты заметны у шкафов, предназначенных для одежды, встречаемых в настоящее время очень редко (рис. 19). Сохранились еще стульчаки (здыdle) (рис. 18 — 20), раскрашенные одним цветом. Употребляемые краски: ржаво-коричневая или голубая. Сохранились еще скамьи с узорно вырезанной спинкой (рис. 22).

Особенностью являются спальные скамьи-сундуки, с поднимаемой крышкой и выдвигаемой передней частью. Распространены по сегодняшний день кровати с выдвигаемой передней частью (рис. 24). Черты их задних спинок напоминают мебель XVIII века (стиль Барокко). Находим редкостные экземпляры колыбелей (рис. 21) и сохранившиеся прежние столы (рис. 25) и полочки для ложек (рис. 23).

Внутреннее убранство помещений: В начале XIX века украшали избы картинками на стекле, густо развешанными вдоль стен. Позднее ввели печатные картинки. Картины украшали веночками из лечебных трав. Фигурки святых были украшены бумагой и розетками. Еще в начале XX века развешивали в избах лауки из соломы. Для изготовления пауков употреблялись яйца, из которых выдували содержимое (т. наз. „выдмушки“).

Затем украшали деревянными птичками.

Гончарное дело на территории Поморья имеет огромную традицию. Многие центры работали еще в конце XIX века. В начале XX века промышленность начала вытеснять здешние изделия, но всё-таки сохранились действующие центры гончарного дела: один в Хмельне (повят Картузы) в мастерской семьи Нецель (рис. 41), вырабатывающий крашеную керамику. Второй, продолживший традицию Майснеров, находится в Картузах и в работе базирует на старых узорках. Старой Кашубской керамике свойственны типические большие кувшины, покрытые темно-коричневой глазурью (рис. 28), или украшенные растительным орнаментом (рис. 31). Очень схожи с ними кувшины, производимые в Нижнем Повисле (рис. 32), но с другим применением орнамента (рис. 33, 34). Району Гуракув и Жулав свойственны большие тазы с вертикальными береговыми воротниками, покрытые коричневой эмалью. Кашубы и Словинцы употребляли тазы поменьше, покрытые белой глазурью (рис. 30). На территории Нижнего Повисля и в Коцево встречались тазообразные решета (рис. 33). На территории Гданского Поморья были распространены двойники (рис. 29, 32, 36, 37). Старые образцы 2-ой половины XIX в. украшены геометрическим орнаментом, новые имеют растительный орнамент.

Кувшины и двойники иногда были покрыты глазурью внутри и снаружи (рис. 36). В конце XIX в. встречались среди керамических изделий глиняные кропильницы (рис. 42, 43). Самые старые из них отличались простой формой и одноцветной раскраской (глазурной), позднейшие с фигурным барельефом, имели многоцветную раскраску. Не сохранились старые фигурные игрушки из глины. Современны игрушки делаются в Хмельне (рис. 44). В конце XIX в. распространилось среди гончаров кафельное дело — традиционное ремесло на побережье — еще со средневековья.

Плетение (плещенкарство) на Поморье очень распространено. Употребляемый материал: корни можжевельника, дёртые дубки и ракета. Кроме корзин (рис. 48, 49), тут плели рыболовные верши и зерновые мерки, плетённые спиральной техникой (рис. 47, 51). Другие изделия изготавливались крестовой техникой (рис. 53), или заплетали лыко сосновым корнем, а иногда употребляли солому, которую сплетали с корнями или ракетой. Теперь плетевое дело занимает почётное место в художественном народном творчестве, находя рынок сбыта в городах.

Такожое производство, когда-то очень развитое на территории Поморья, почти исчезло

в конце XIX века. Особенностью производства в этом районе является шерстяной холст, раскрашенный в синий цвет, предназначался на мужскую одежду, а коричневый, зелёный и красный — на женские платья. В ткацком производстве Нижнего Повисля заметно варминско-мазурское влияние (рис. 54, 55). Исследования подтвердили, что жившие здесь или путешествующие варминско-мазурские ткачи изготавливали полотно и лоскутки (шмацьяки). Сохранилось несколько центров ткацкого производства на территории Кашуб и в Борах, где изготавливают половики (рис. 56, 58).

В прошлом существовали также мастерские, печатавшие полотно (рис. 59).

Наряд, вышивка, кружева: Около XIX в. народный наряд перестал распространяться на расмативаемой нами территории. Наши сведения о нарядах местных этнических групп, за исключением Кашубов, очень скупы. Основной частью мужской одежды половины XIX в. являлась голубая или синяя сермяга. Женщины — кроме платья — носили одноцветные лифчики или кофты. Вышивка наряда применялась при украшении золотом праздничных женских чепцов (рис. 60—62), изготовленных из бархата. Носили также шелковые чепцы, украшенные многоцветной вышивкой (рис. 61). Вышивка золотым цветом чепцов прекратилась в 1-ой половине XIX в., а вскоре прекратили употреблять шелковую вышивку. Среди орнаментальных мотивов этого района выделяется мотив плодов граната. В начале XX в., благодаря пропаганде, проводимой кашубской интеллигенцией, были созданы многие центры вышивки, работавшие, преимущественно, для городских потребителей. Белая вышивка употреблялась иногда при изготовлении воротников и манжетов для женских рубашек. В начале XX в. украшали этой вышивкой нижние берега юбок. Встречаем также наряды, украшенные вязанным кружевом, которые употребляли иногда для украшения покрывал на кровати (рис. 64).

Прикладное искусство по дереву применялось очень редко. В сохранившихся памятниках с XVIII — XX вв. находим его следы только на некоторых предметах. Украшали гравировкой: ярма для стягивания рыболовных сетей (рис. 65), рубеля для катания белья, ткацкие дощечки, крышки двойников (рис. 66), спинки стульчаков, формы для масла (рис. 69), пряслицы.

Прикладное искусство по железу. Железо употреблялось в очень узком масштабе. Из него изготавливали, преимущественно, острога (рис. 70), кованые якоря, иногда украшали кузнечные приборы (рис. 73). Украшали, прежде всего, железные изделия, употребляемые в строительном производстве: дверные петли, арматуру замков, придорожные и крышечные железные кресты (рис. 72), флажки, устанавливаемые на крыше для определения направления ветра (рис. 71). Самые старые флажки изготовлены в XVII — XVIII вв. Художественное кузнечное ремесло на Поморье замирает в начале XX в., вытесняемое промышленным производством.

Изделия из рогов и янтаря. Прежде всего, это табакерки, изготовленные из рога, распространенные среди Кашубов (рис. 75, 76). Табакерки имеют форму рожков, банок, сапога с голенищем, бутылки. Бывают иногда украшены. Из янтаря готовят ювелирные изделия.

Игрушки: Деревянные — преимущественно лошади (рис. 77). Встречаются движущиеся игрушки.

Искусство в обрядах и обычаях. Сохранился обычай шествия с вертепом (рис. 79). Фигурки, выступавшие в этом вертепе, почти всегда подвижные с резными головками, одетые в разноцветные лоскуточки. Реже встречаем обычай

колядования со звездой, которую украшают очень скромно. Зато много масок, связанных с маскарадными походами. Маски изготовлены из дерева, кожи, рогов, картона, пакли, конского волоса и т.п. (рис. 81, 83, 84, 86, 89), некоторые образцы одежды сплетены из соломы. Среди художественных реkvизитов этого обычая особенностью был волостной знак (рис. 87 и 88), встречаемый еще в начале XX века. Среди музыкальных инструментов встречались оригинальные „чёртвы скрипки“ (рис. 80).

Резьба по дереву. Резьба употреблялась еще в XIX — XX вв., в придорожных часовнях, на столбах. Однако, дерево очень неустойчивое во влажном климате, заменили фарфоровыми, железными и гипсовыми фигурками. На Кашубах выделяются придорожные высокие кресты с профилированным столбом и крышей, которая прикрывает фигурку Распятя. Фигуру эту встречаем на крестах, носимых во время Крестногохода. Туловище фигурки удлинено. Более разнообразны фигурки святых (рис. 91—96, 98). Наряду с примитивной скульптурой встречаем реалистические работы, имеющие черты исторических стилей. Традиционная скульптура еще ияготвляется (рис. 95, 96, 98), но религиозная тема заменена светской темой. Редко встречаем барельеф.

Живопись. Распространены в этих местах были картины на полотне и на стекле, изготовленные в XVIII и XIX вв. для народа, городскими ремесленниками. В конце XIX в. вытеснены печатными картинами, употребляемыми во время индальгенции. До сих пор сохранилось очень мало картин ручной выделки (рис. 102 — 107). В отдельную группу можно выделить картины — подклеенные гравюры на дереве (рис. 104). Эта группа очень типична для Кашубов.

#### Феликс Марковский — ПАМЯТНИКИ СТАРИНЫ КАШУБСКОЙ ЗЕМЛИ В ЛИТОГРАФИЧЕСКИХ РАБОТАХ ВИКТОРА ГОСЕНЕЦКОГО

В статье обсуждаются 4 альбома под общим названием „Памятники отечественного искусства Западной Польши“, изданные несколько лет после окончания 1-ой мировой войны, в которых находились литографии познанского художника, профессора Виктора Госенецкого. Эти работы являются ценной документацией памятников старины.

Подготавливаемый 5-ый альбом был посвящен кашубам. Художник обосновал свои работы на коллекциях, собранных Издором Гульковским в избе-музее, который потом сгорел. После 1-ой мировой войны художник пополнил имеющуюся у него документацию объектами, собранными на территории, раньше недоступной польскому исследователю.

Альбом (5-ый) имел состоять из 20-ти литографий — документов кашубского строительства. Несколько работ мы публикуем.

#### Феликс Марковский — НАРОДНАЯ АРХИТЕКТУРА СЕВЕРНОЙ ПОЛЬШИ В РАБОТАХ КАФЕДРЫ АРХИТЕКТУРЫ И ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕРЕВНИ ГДАНСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА

Кафедра была создана в 1945 году. В исследовательской работе принимают участие студенты, которые активно сотрудничают в работе по инвентаризации.

В кафедре имеется документация народной архитектуры из разных сторон Польши — однако в большинстве из территории Кашубов.

Кроме упомянутых статей, в номере находятся: „Материал для библиографических сведений по народному искусству Словинцев“ Тадуша Болдуана, рецензии на издания и хроника важнейших событий.

## CZASOPISMA INSTYTUTU SZTUKI PAN

wydawane przez

### P.P. WYDAWNICTWA ARTYSTYCZNE I FILMOWE

**BIULETYN HISTORII SZTUKI**, kwartalnik, ponad 100 str. dużego formatu, około 100 ilustracji. Cena 24 zł, prenumerata półroczna 48 zł, roczna — 96 zł.

**POLSKA SZTUKA LUDOWA**, kwartalnik, 64 str. dużego formatu, bogaty materiał ilustracyjny. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

**PAMIĘTNIK TEATRALNY**, kwartalnik, ponad 170 str. druku, około 100 ilustracji. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

**KWARTALNIK FILMOWY**, około 100 str. druku, kilkanaście ilustracji. Cena 10 zł, prenumerata półroczna 20 zł, roczna — 40 zł.

**MUZYKA**, kwartalnik, około 130 str. druku, liczne przykłady nutowe. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

### PRENUMERATA

Zamówienia i przedpłaty na prenumeratę przyjmowane są w terminie do dnia 15-go miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty — przez: Urzędy Pocztowe, listonoszy oraz Oddziały i Delegatury „Ruchu”. Można również zamówić prenumeratę dokonując wpłaty na konto PKO nr 1-6-100020 — Centrala Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch” — Warszawa, ul. Srebrna 12.

Cena prenumeraty za granicę jest o 40% droższa od ceny podanej wyżej. Przedpłaty na tę prenumeratę przyjmuje na okresy półroczne i roczne Przedsiębiorstwo Eksportu i Importu „Ruch” w Warszawie, Wilcza 46, konto 2-6-71 w Narodowym Banku Polskim w Warszawie, ul. Warecka 10.

### SPRZEDAŻ

Egzemplarze zdezaktualizowane można nabyć w sklepie „Ruchu” przy ul. Wiejskiej 14 w Warszawie. Zamówienia spoza Warszawy należy kierować do Centrali Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch”, Warszawa, ul. Srebrna 12.

Aktualne numery czasopism Instytutu Sztuki PAN są do nabycia w większych księgarniach miast wojewódzkich:

Białystok — Lipowa 43	Łódź — Piotrkowska 102a
Bielsko — Dzierżyńskiego 33	Poznań — Marcinkowskiego 21,
Bydgoszcz — 1 Maja 17, Dwor- cowa 14	Armii Czerwonej 37
Bytom — Kościuszki 4	Przemyśl — Franciszkańska 19
Chorzów — Wolności 13	Radom — Żeromskiego 27
Częstochowa — Al. NMP 8	Rzeszów — Kościuszki 3
Gdańsk-Wrzeszcz — Grunwaldz- ka 8	Sandomierz — plk. Skopenki 4
Gdynia — Świętojańska 47	Słupsk — Pl. Zwycięstwa 11
Gliwice — Zwycięstwa 31	Sopot — Bohaterów Monte Cassi- no 26
Grudziądz — Rynek 13	Sosnowiec — Czerwone Zagłę- bie 23
Inowrocław — Królowej Jadwi- gi 31	Toruń — Rynek Staromiejski 30
Kalisz — Śródmiejska 14	Warszawa — Krakowskie Przed- mieście 7, Kredytowa 9, Pięk- na 31/37, Bracka 20, Nowy Świat 35, Rynek Starego Miasta 22/24
Katowice — Warszawska 11	Wrocław — 3 Maja 25
Koszalin — Młyńska, blok 12	Wrocław — Kuźnicza 42
Kielce — Sienkiewicza 30, Sien- kiewicza 60	Zabrze — Wolności 276
Kraków — Podwale 6	
Lublin — Krakowskie Przed- mieście 68	